

豊橋技術科学大学グローバル工学教育推進機構

ペナンだより

(第9号 平成28年3月3日)



■ 主要活動報告

マレーシアにおける英語

東京高専 市川裕子

着任して間もない頃、留学生を個別に指導する機会があり、担当した留学生といろいろな話をした。マレー語と英語が話せる彼女は、日本への留学で日本語もできるようになっていた。私が「いろいろな言語が話せて良いね」と言ったとき「そうならざるを得ない歴史があるんです。」と言われ、はっとした。彼らには英語から逃げられない理由があるのだ。

1月17日にペナンに着いてから、食事や買い物の時に英語を使う中で、マレーシア人全部が英語を話せるわけではなく、彼らにとっても英語は第2、第3言語であり文法的に間違っていたりすることも多いのだと気付いた。この事実は私が英語を話すのをとても楽にさせた。完全なアウェイ試合であったニューヨークと違って、お互いアウェイだものね、という感じで気負わず話ができるようになった。マレーシア人独特の発音は当初なかなか聞き取れず、インド系は最後までよく分からなかったが。

ペナン滞在最後の2週間、USM にお世話になり、ここで 120 分の講義を2度行った。先生方も学生さんたちも非常に私を暖かく迎えてくださった。部屋のドアを開けておくと、通りかかる人が「あら、新しいスタッフ？」と話しかけてくれ、お茶を入れてくれた。

私の講義をアレンジしてくださった Chew 先生とは特にたくさん話をした。彼に「何か準備する上で問題ある？」と聞かれ「一番の問題は私の英語です。」と答えた。「でも、あなたの英語は問題ないよ。何を言いたいかわかるし、こうやって会話できているでしょう。」

Chew 先生は私にマレーシアの教育について話してくださった。マレーシアの小学校はマレー系、中国系、インド系の学校があり、それぞれの言語で授業がなされる。さらに英語で授業を行う学校もある。子供達は家庭の選択でいずれかの学校に通うが、それが中等教育になると突然すべて英語の授業になるのだそうだ。子供たちも混乱するし、大変なのだ、日本

語で全部授業ができる日本は良いね、と Chew 先生は言っていた。実際の教育制度は歴史とともに変化しさらに複雑であるようだ。¹長い間イギリスの占領下にあり、多くの華僑が移住してきた歴史の結果として、多民族化し長い間英語が公用語となっていた。その後マレー語が公用語となり中等教育はマレー語で授業を行うように変更された。そのため、若い人はあまり英語ができないという話も聞いた。大学などの高等教育は英語での授業が基本であるが、英語が苦手なマレー語で授業を行う先生もいるという。彼らにとっては大変な歴史があつての英語なのだ。

USM では、学生さんたちは私の拙い英語の授業も熱心に聞いてくれた。1対1での会話と違い講義はこちらが喋る時間が圧倒的に多く、私にはまだまだ難しい。学生さんは「USM にもあまり英語ができない先生もいるし、問題ないですよ。」と言ってくれたし、先生方は「あなたを迎えることができて光栄だ」と仰ってくださいました。ペナンでの経験で私は英語のスキルだけではなく素晴らしいものを学んだと感じている。「受け入れる」ということ。日本のグローバル化に持って帰りたいと感じている。



USM の学生さんと

¹ 「マレーシアの教育政策と学校教育制度」 鐘ヶ江弓子

http://sucra.saitama-u.ac.jp/modules/xoonips/download.php/KYO-KJ00000054458.pdf?file_id=20513

マレーシアでの研修期間が終わることで、約1年間にわたるグローバル人材育成力強化プログラムも無事終了します。ここでは、マレーシアでの生活、Politeknik Seberang Perai (PSP)での活動、及び Universiti Sains Malaysia (USM)での活動について書きたいと思います。

マレーシアでの生活

約5週間、RECSAM International Houseというところに宿泊することになりました。海外から研修に来た人が宿泊する施設らしいのですがネットワーク環境があまり良くなく、また、私の感覚からすると、、、。

食事は、食堂が近くにあり平日の夕食は、ほぼ利用していました。金曜日の夕方や土日などは食堂が閉まっているため近くのショッピングセンター内にあるフードコートに行き食事をしていました。

マレーシア研修の最後の2週間はUSMエンジニアリングキャンパス近くのホテルを各自で予約して移動しました。ホテルからエンジニアリングキャンパスまではあまり離れていないのですがキャンパス内に入ってからも、それなりの距離があります。毎朝8時に出勤をしたのですが朝から汗だくになることを避けるためにタクシーで通いました。

ホテルの近くには、食堂がいろいろあり、また、コンビニやコインランドリーも近くにあるので生活には困りませんでした。

PSPでの活動

PSPでは、1回目：Instruction Set Architecture (Assembly Language) (写真1)、2回目：Instruction Set Architecture (Single Cycle Processor)の講義を行い、コンサルテーシ



写真1: Instruction Set Architecture (Assembly Language)

ョンに参加しました。講義前の準備では、対象学生が何を知っていて何を説明すべきなのかわからず漠然と準備を進めるしかありませんでした。

1回目の講義が終わった後に、何を学んできたのかを知ることができたので2回目の講義内容を変更しました。

コンサルテーションとは、卒業研究のような活動で2人から3人が一つのグループとなり製作したものを発表してくれました。発表後に、コメントを求められるのですが自分の語彙力のなさゆえに、適切なアドバイスがしてあげられなかったことが残念でした。

USMでの活動

講義を行う1週間前にUSM担当者と打ち合わせをする事になりました。打ち合わせの結果、事前に用意していた講義内容ではなく、通常授業の2コマを担当させていただくことになりました。講義内容は、Intel 8085 プロセッサについてでした。全く知らないわけではないですが教えるとなると一から資料を作らなければならないので、時間的余裕がありません。そこで、講義資料を頂くことになりました。

1コマ目の講義では、説明に慣れていなかったこともあって、アンケート結果には、声が聞きにくかったとのコメントが多数ありました。

このため、2コマ目の講義では、はっきり、ゆっくり話すことを心がけました。その甲斐があったのかは、わかりませんが、2回目のアンケート結果では、コメント欄に英語について書かれていることはほとんどありませんでした。(写真2)

USM では、Microprocessor Lab、と IC Design の2つの授業を見学させてもらうことができました。教えている内容が近いこともあり英語で授業をするための良い参考になりました。



写真2 : Microprocessor Architecture

豊橋技術科学大学
グローバル工学教育推進機構
国際教育センター
愛知県豊橋市雲雀ヶ丘 1-1
Tel: 0532-81-5161
Mail: unireform@office.tut.ac.jp

**Toyohashi University of Technology,
Institute for Global Network Innovation in Technology
Education
News from Penang
(Vol.9 2016/3/3)**



English in Malaysia

Yuko Ichikawa, National Institute of Technology, Tokyo College

When I was a new teacher I had an opportunity to teach an exchange student individually. I talked with my student a lot. She spoke Malay and English and she was also able to speak Japanese through her study in Japan. One day I said to her “I envy you because you speak a couple of languages,” then she said “We have a history that make us use English.” I was struck by her words. They have an inevitable reason that they speak English.

Since we got to Penang on Jan. 17th, I sometimes spoke English at restaurants and shops. I figured out that all of Malay don't speak English and English is the second or the third language for them so they sometimes made grammatical mistakes. This fact made me feel at ease to speak English. In New York speaking English is a complete away game for me. But in Penang it is an away game for both of us, so I could speak English without getting nervous. At first I couldn't catch their English with Malay accent. Actually I couldn't understand the Indian accent throughout staying in Penang.

The last two weeks of my stay in Penang, I worked in USM and had two 120 minute lectures. Teachers and students in USM warmly welcomed me. When I opened the door of my room, some staffs talked to me “Oh, are you a new staff?” and made me a cup of tea.

I talked a lot with Prof. Chew who arranged my lecture. He said to me “Do you have any problems to have lectures?” I said “No. The biggest problem is my English.” “Your English is good. There is no problem. I can understand what you want to say. We can communicate now.”

Prof. Chew talked me about Malay Education. They have Malay school, Chinese school and Indian school as primary school. Each school gives classes in each language. Moreover there are primary schools whose classes are held in English. Children go one of them with their choice. But the classes in the secondary schools are held in English. Children are sometimes confused. It is difficult. He said that Japanese were lucky to have all classes in Japanese. Actually the education system has been changing and is more complicated. ²Malaysia had been under England occupation and many Chinese abroad moved to there. As a result of the history Malaysia became multiethnic, and English had been the national language for long time. After 1970, Malay became the National language and the classroom language was changed from English to Malay. I heard that younger people are comparatively not as good at English as elder people. In higher education such as universities the classes are conducted in English. But some teachers do in Malay because of their poor English. Their English is based on the long history.

USM students listened to my lectures with earnestly. Having lectures is different from one-to-one conversation; I have to speak most of the class time. It is still very challenging for me. But a student said, “Some teachers are not good at speaking English. So

² “Educational Policies and Education System in Malaysia”, Yumiko Kanegae, http://sucra.saitama-u.ac.jp/modules/xoonips/download.php/KYO-KJ00000054458.pdf?file_id=20513

no problem,” and a teacher said, “It was an honour to have you in the School of Educational Studies, USM and thank you very much for your kind contribution of two lectures that really enriched my students' knowledge and understanding of mathematics and its application in real life!”

In Penang, I learned not only English skill but more fabulous and precious thing “tolerance”, it is the most important for globalization.



With USM students

Life and Training in Malaysia

Hideaki Yanagisawa, National Institute of Technology, Tokuyama College

When the training period in Malaysia is finished, the one-year program, Long-Term Faculty Development Program for nurturing global education and research abilities, will be completed.

In this report, I would like to talk about my life in Malaysia, activity in Politeknik Seberang Perai (PSP) and Universiti Sains Malaysia (USM).

Life in Malaysia

We stayed at RECSAM International House for 5 weeks. RECSAM is an accommodation for a foreigner who comes to Penang for training. You can use Wi-Fi in your room however the speed is slow. In my sense, the room is ,,,.

There is a cafeteria near the accommodation. I often went to the cafeteria for dinner from Monday to Thursday. I sometimes went to a food court in a shopping center for dinner on weekends, because the cafeteria was closed.

We stayed at a hotel near USM engineering campus for last two weeks. The distance from the hotel to USM engineering campus is not far. However the distance from the gate of USM engineering campus to the room, which we stay at is a little bit far.

Therefore, we took a taxi every day.

The hotel does not have a washing machine. However there is coin-operated laundry near the hotel. There also is a convenience store near the hotel.

Activity in PSP

I gave students two lectures. The first one was assembly language and the second one was single-cycle processor. And I attended consultation classes.

I could not prepare teaching materials well because I did not know what students had learned. After I gave students the first lecture, I was able to know it (Photo 1).

Consultation classes are a class in which students



Photo 1: Instruction Set Architecture (Assembly Language)

explained something they made. Each group consisted of two or three students. I regretted that I could not give students a good advice.

Activity in USM

After meeting with USM professors, I was assigned to two lectures in the Microprocessor Architecture class. The first lecture was introduction to Intel 8085 processor and the second lecture was basics of assembly language. It was impossible to make teaching materials within one week. Therefore I used teaching materials, which a professor prepared.

After I gave first lecture, I received a lot of comment such as voice was not clear. Therefore I spoke slowly and loudly as much as I could during second lecture. As the result, I did not receive the comments related to English (Photo 2).



Photo 2: Microprocessor Architecture

I attended Microprocessor Lab and IC Design classes. These classes are related to the subjects, which I teach. I had a good time because I was able to learn how to teach the subjects in English.

Toyohashi University of Technology
Institute for Global Network Innovation in Technology Education
Center for International Education
1-1, Hibarigaoka, Tempaku-cho, Toyohashi, Aichi, Japan
Tel: +81-532-81-5161
Mail: unireform@office.tut.ac.jp